

Ricongiungimento familiare per i beneficiari di protezione internazionale

আন্তর্জাতিক সুরক্ষা লাভের সুবিধাগ্রহণকারীদের পরিবারবর্গের সাথে পুনর্মিলন

Che cos'è il Ricongiungimento familiare?

পরিবারের সাথে একত্রিত হওয়া বলতে কি বোঝায়?

È una procedura che ti permette di far venire in Italia i tuoi familiari in modo legale e sicuro.

এটি এমন এক পদ্ধতি যার মাধ্যমে পরিবারের সদস্যদের বৈধ ও নিরাপদ উপায়ে ইতালিতে আনার অনুমতি পাওয়া যায়।

Quali familiari posso far arrivare in Italia?

পরিবারের কোন সদস্যদের ইতালিতে আনা সম্ভব?

Puoi richiedere il ricongiungimento con i seguenti familiari:

পরিবারের নিম্নোক্ত ব্যক্তিবর্গের জন্য পুনরায় একত্রিত হওয়ার আবেদন করা যাবে :

- **coniuge** (il marito o la moglie) non legalmente separato e di età non inferiore ai diciotto anni, o partner unito civilmente (in Italia o all'estero), straniero e non residente in Italia;
- **পার্টনার/কনিউজে(স্বামী বা স্ত্রী)** আইনগতভাবে পৃথক নয় ও বয়স আঠারো বছরের নিচে নয়, বা সিভিল আইনানুসারে একত্রিত (ইতালি বা অন্য দেশে), বিদেশী ও ইতালির বাসিন্দা নন;
- **figli** minori naturali, adottati, affidati, sottoposti a tutela, anche del coniuge o nati fuori del matrimonio, non coniugati, a condizione che l'altro genitore, se esistente, abbia dato il suo consenso;
- **সন্তান** প্রাকৃতিকভাবে অপ্রাপ্তবয়স্ক, দত্তক নেয়া, অর্পিত/গচ্ছিত, সুরক্ষা সাপেক্ষে, সে যদি স্বামী/স্ত্রী'র বিবাহ বহির্ভূত সন্তানও হয়, স্বামী/স্ত্রী না হলেও পিতামাতার যেকোন একজনের সন্তান হলে, সেক্ষেত্রে সংশ্লিষ্ট পিতা বা মাতার অনুমোদন প্রদান করেছে;
- **figli** maggiorenni a carico, nel caso che per valide ragioni, non possano provvedere ai propri bisogni essenziali e siano invalidi totali;
- **সন্তান** প্রাপ্তবয়স্ক ও পিতা/মাতার উপর বৈধ কারণে নির্ভরশীল হলে, তারা নিজেদের প্রয়োজনীয়তা পূরণে অসমর্থ এবং সম্পূর্ণরূপে অক্ষম;
- **genitori** a carico fino ai 65 anni, nel caso che non abbiano altri figli nel Paese di origine o di provenienza;
- **পিতামাতা** ৬৫ বছর বয়স পর্যন্ত সন্তানের উপর নির্ভরশীল হলে ও নিজ দেশে তাদের(সংশ্লিষ্ট পিতামাতার) কোন সন্তান না থাকলে;
- **genitori** a carico con più di 65 anni, nel caso che abbiano anche altri figli ma impossibilitati al loro sostentamento per documentati e gravi motivi di salute.
- **পিতামাতা** ৬৫ বছরের উপরে হলে ও সন্তানের উপর নির্ভরশীল হলে এবং নিজ দেশে অন্য সন্তান থাকলেও তারা তাদের (সংশ্লিষ্ট পিতামাতার) ভরণপোষণে অক্ষম স্বাস্থ্যগত গুরুতর অবস্থার প্রমাণ সাপেক্ষে।

Se hai meno di 18 anni e sei solo, separato dai tuoi genitori o da altri familiari che si prendono cura di te, e sei stato riconosciuto rifugiato in Italia, hai il diritto di ricongiungerti con i tuoi genitori a prescindere dalla loro età e dalla loro condizione.

যদি আপনার বয়স ১৮ বছরের কম হয় ও আপনি একা হন, আপনার পিতামাতা বা পরিবারের অন্য সদস্য যে/যারা আপনার দেখাশোনা করতো তার/তাদের কাছ থেকে পৃথক অবস্থায় থাকেন, ও ইতালিতে যদি আপনি শরণার্থী হিসেবে স্বীকৃতি পেয়ে থাকেন, তাহলে আপনার পিতামাতার বয়স এবং তাদের পরিস্থিতির শর্ত সাপেক্ষে তাদের সাথে আপনার পুনরায় মিলিত হওয়ার অধিকার রয়েছে।

Cosa mi serve per richiedere il ricongiungimento familiare? **পরিবারবর্গের সাথে পুনর্মিলনের আবেদনের জন্য আমার কি লাগবে?**

Per far richiesta di ricongiungimento familiare servono:

পরিবারবর্গের সাথে পুনর্মিলনের আবেদনের জন্য আমার নিম্নোক্ত বিষয়াদি প্রয়োজন :

- il permesso di soggiorno: deve essere in corso di validità oppure in fase di rinnovo. In questo caso, la richiesta deve essere stata effettuata entro 60 giorni dalla scadenza;
- permesss di soggiorno: মেয়াদ সম্বলিত বা নবায়নের জন্য আবেদনকৃত হতে হবে। এক্ষেত্রে মেয়াদোত্তীর্ণ হওয়ার ৬০দিনের মধ্যে আবেদন সম্পন্ন করতে হবে।
- il passaporto o il documento/titolo di viaggio (se disponibile);
- পাসপোর্ট বা ভ্রমণের ডকুমেন্ট(যদি থাকে);
- la documentazione attestante i rapporti di parentela, la minore età e lo stato di famiglia (se disponibile).
- পারিবারিক সম্পর্কের সত্যতার প্রমাণের ডকুমেন্ট, নাবালকের বয়স অ পারিবারিক স্ট্যাটাস(যদি থাকে)।

In quanto titolare di protezione internazionale non ti sono richiesti i requisiti di reddito ed idoneità alloggiativa, previsti per gli altri cittadini stranieri extracomunitari.

অপরদিকে আন্তর্জাতিক সুরক্ষা প্রাপ্তদের ক্ষেত্রে বাৎসরিক আয় ও উপযুক্ত আবাসন/আলোজ্ঞ প্রয়োজন না হলেও ইইউ বহির্ভূত অন্যান্য সকল নাগরিকের ক্ষেত্রে আবশ্যিক।

Come posso attivare la procedura di ricongiungimento familiare? **আমি কিভাবে পরিবারের ব্যক্তির সাথে পুনর্মিলনের প্রক্রিয়া সক্রিয়/অ্যাক্টিভ করতে পারি?**

La procedura prevede due passaggi: la richiesta del **Nulla Osta** presso lo **Sportello Unico Immigrazione** della Prefettura competente e a seguire la richiesta del visto presso la rappresentanza italiana all'estero.

প্রক্রিয়াটির নিম্নোক্ত দুইটি ধাপ রয়েছে : সংশ্লিষ্ট প্রফেতুরার স্পোর্টেল্লো উনিকো ইম্মিগ্রাৎচ্ছিয়নে (একক ইমিগ্রেশন ডেস্ক) এর কাছে নুল্লা অস্তার আবেদন করতে হবে এবং বিদেশে অবস্থিত ইতালিয়ান প্রতিনিধির নিকট ভিসার আবেদন।

Per chiedere il **Nulla Osta**, devi:

নুল্লা অস্তার আবেদনের জন্য আপনাকে নিচে উল্লিখিত বিষয়াদিগুলো অনুসরণ করতে হবে :

- ottenere una identità digitale **SPID** (puoi farlo presso gli sportelli delle Poste Italiane);
- ডিজিটাল আইডেন্টিটি স্পিড থাকতে হবে(ইতালিয়ান পোস্ট অফিসের যেকোন শাখার মাধ্যমে এটি খোলা যাবে);
- acquistare una marca da bollo da 16,00 euro;
- ১৬ ইউরো দামের একটি স্ট্যাম্প/মার্ক দা বোল্লো কিনতে হবে;

- accedere, grazie all'identità **SPID** all'area del sito **www.nullaostalavoro.dlci.interno.it**, compilare online la modulistica e inserire il numero della marca da bollo in tuo possesso;
- **www.nullaostalavoro.dlci.interno.it** এই ওয়েবসাইটে প্রবেশ করে স্পিড আইডি সাহায্যে অ্যাক্সেসকরণপূর্বক অনলাইনের ফর্ম পূরণ করতে হবে ও ক্রয়কৃত স্ট্যাম্পের নম্বরটি ফর্মে উল্লেখ করতে হবে।

Quindi, sarai convocato dallo **Sportello Unico** per l'Immigrazione del tuo luogo di dimora e dovrai portare i seguenti documenti:

অতঃপর আপনার আবাসস্থলের ঠিকানার মাধ্যমে স্পোরতেল্লো উনিকো পের লি'মিগ্রাৎচ্ছিয়নে হতে আপনাকে তলব করা হবে/ডাকা হবে, সেক্ষেত্রে আপনাকে সংশ্লিষ্ট অফিসে নিম্নোল্লিখিত ডকুমেন্ট প্রদর্শন করতে হবে :

- originale della marca da bollo i cui estremi sono stati indicati nella domanda;
- আবেদনপত্রে যে স্ট্যাম্পের নম্বর উল্লেখ করা হয়েছে সেই স্ট্যাম্পটি(মূল/অরিজিনাল);
- un'altra marca da bollo da 16,00 euro da apporre sul **Nulla Osta**;
- নুল্লা অস্তায় লাগানোর জন্য ১৬ ইউরো দামের আরেকটি স্ট্যাম্প/মারকা দা বোল্লো;
- il tuo permesso di soggiorno e la fotocopia;
- আপনার পেরমিস্‌স দি সজ্জনের ফটোকপি;
- la fotocopia dei documenti dei familiari da ricongiungere (se disponibili).
- পরিবারের যে সদস্যের সাথে পুনর্মিলিত হতে যাচ্ছেন তার ডকুমেন্টের ফটোকপি(যদি থাকে)।

Per l'accertamento del **rapporto di parentela** potrai portare il certificato cumulativo di stato di famiglia e residenza (anche sotto forma di autocertificazione).

পারিবারিক সম্পর্ক নির্ণয়ের জন্য আপনি পারিবারিক সার্টিফিকেট ও আবাসস্থানের সার্টিফিকেট প্রদর্শন করতে পারেন(এটি স্ব-প্রত্যয়নপত্রের মতও হতে পারে)।

Una volta ottenuto il **Nulla Osta** devi inviarlo in originale al familiare da ricongiungere il quale deve presentarsi alla Rappresentanza diplomatica italiana competente per richiedere il visto, che nel frattempo lo ha ricevuto telematicamente dallo **Sportello Unico**.

নুল্লা অস্তা হাতে পেলে নুল্লা অস্তার মূল কপি পরিবারের সংশ্লিষ্ট সদস্যের কাছে তা পাঠাতে হবে । কারণ ভিসার আবেদনের জন্য সেটি ইতালিয়ান যথাযথ কূটনৈতিক প্রতিনিধির কাছে জমা দিতে হবে, যা ইতিমধ্যে স্পোরতেল্লো উনিকোর মাধ্যমে টেলিম্যাটিক পদ্ধতিতে তাদের কাছে প্রেরন করা হয়ে থাকে।

Riceverai inoltre una comunicazione scritta con il numero telefonico dello **Sportello Unico** al quale rivolgerai per fissare la successiva convocazione del tuo familiare.

অপরদিকে স্পোরতেল্লো উনিকোর ফোন নম্বর সহ আপনি একটি লিখিত কমুনিকেশন/যোগাযোগ পাবেন যার মাধ্যমে পরবর্তীতে আপনার পরিবারের সদস্যের কনভোকেশনের দিন নির্ধারণ করতে পারবেন।

Infatti, dal momento in cui il tuo familiare entrerà in Italia, avrete 8 giorni di tempo per contattare lo Sportello Unico e chiedere che sia fissato l'incontro per la richiesta di rilascio del permesso di soggiorno.

প্রকৃতপক্ষে আপনার পরিবারের সদস্য ইতালিতে প্রবেশের ৮দিনের মধ্যে স্পোর্টেভো উনিকোর সাথে আপনাকে যোগাযোগ করে তার পের্মেস্‌স দি সজ্জর্ন প্রদান প্রক্রিয়া সম্পন্ন করার জন্য দিন নির্ধারণের জন্য আবেদন করতে হবে।

Quanto tempo è necessario?

কত সময় প্রয়োজন?

Se farai tutto in maniera corretta e la domanda verrà accettata, **entro 90 giorni** dalla data di presentazione avrai il Nulla Osta per procedere al ricongiungimento familiare.

আবেদন যথাযথ প্রক্রিয়ায় করা হলে ও তা গৃহীত হলে, আবেদনের ৯০ দিনের মধ্যে পরিবারের সদস্যের সাথে পুনর্মিলনের প্রক্রিয়া সম্পাদনের জন্য নুল্লা অস্তা পাওয়া যাবে।

Se per qualche motivo la richiesta di **Nulla Osta** non verrà accettata ma tu ritieni di averne diritto, potrai fare ricorso presso il Tribunale ordinario (Sezione Specializzata) del luogo di residenza.

যদি কোন কারণে নুল্লা অস্তার আবেদন নাকচ হয়ে যায় ও তারপরেও যদি আপনি মনে করেন যে এটি আপনার অধিকার, তাহলে আপনি আপনার আবাসস্থলের ঠিকানা মোতাবেক সংশ্লিষ্ট সাধারণ ট্রাইবুনালের(বিশেষ বিভাগ) কাছে আপিল করতে পারবেন।

La legge prevede che il visto sia rilasciato **entro 30 giorni** dalla richiesta, ma i tempi potrebbero essere più lunghi.

আইনানুযায়ী ভিসার আবেদনের ৩০ দিনের মধ্যে ভিসা প্রদানের কথা থাকলেও এই সময়সীমা আরো দীর্ঘ হতে পারে।

A cura di Caritas Italiana, Consorzio Communitas e Unhcr – Per maggiori informazioni visita: <http://ricongiungimento.it/>

ইতালিয়ান কারিতাস, কন্সোরটিয়াম কমুনিটিস ও ইউএনএইচসিআর এর তত্ত্বাবধানে – সংশ্লিষ্ট তথ্যের জন্য <http://ricongiungimento.it/> এই ওয়েবসাইট ভিজিট করুন।